



EDITIA A XVI-A
MMIX

PROGRAM

Din motive obiective, organizatorii își rezervă dreptul de a face modificări în program. Acestea vor fi anunțate în timp util.

EVENIMENTE CARE SE DESFĂȘOARĂ PE TOATĂ PERIOADA FESTIVALULUI

CERCUL MILITAR ▶▶ 28 mai - 1 iunie

Ora 11:00 – 18:00

**Expoziție de scenografie: OSRODEK DOKUMENTAKJI SZTUKI
TADEUSZA KANTORA CRICOTEKA (POL)**

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca” ▶▶ 28 mai - 7 iunie

Ora 23:00

Clubul Festivalului

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică) ▶▶ 29 mai - 6 iunie

Ora 10:00

Conferință de presă - moderator Octavian Saiu

CASA ARTELOR ▶▶ 29 mai - 1 iunie

Ora 11:00 – 18:00

**Expoziție: INFLUENȚA COSTUMELOR POPULARE ÎN DESIGNUL
TEATRAL, OISTAT (USA)**

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică) ▶▶ 29 mai - 7 iunie

Ora 10:00 - 18:00

**Expoziție de caricaturi Ștefan Popa Popa's: ANTROPOSATIRE
(ROU)**

LIBRĂRIA HUMANITAS ▶▶ 31 mai - 6 iunie

Ora 11:30

Spectacole lectură

PRIMĂRIE - Centrul pentru informarea turiștilor și curtea interioară ▶▶ 1 iunie - 7 iunie

Ora 10:30 - 18:00

**Expoziție de fotografie: FITS – fotografi: Scott Eastman, Dragoș Spițeru,
Ștefan Jammer și Russell Young**

CENTRALA TERMICĂ NR. 3 ▶▶ 3 iunie – 7 iunie

Ora 14:00 - 17:00

**Spectacole / Instalații: INTERNATIONAL PLATFORM FOR
INNOVATION IN THE ARTS, Triptych: it is time that prints on wax
(IRL)**

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR – Foaier ▶▶ 4 iunie - 6 iunie

Ora 15:00 – 21:30

Bursa de spectacole

FACULTATEA DE MEDICINĂ – Sala 42

Ora 10:00 Atelier: **TRAINING THE DRAMATIC INSTINCT** (4h) - Niky Wolcz (USA)

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **SCAUNELE** (1h) – Regia: **Chris Simion** – Compania D'Aya (ROU)

CERCUL MILITAR

Ora 18:00 Vernisaj expoziție de scenografie: **OSRODEK DOKUMENTAKJI SZTUKI TADEUSZA KANTORA CRICOTEKA** (POL)

B-dui NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE

Ora 18:30 Spectacol itinerant: **COLECȚIA DE FLUTURI** (30') – Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 **RICHARD III** (2h40') – Regia: **Tompa Gabor** – Teatrul Maghiar de Stat Cluj (ROU) & Gyula Castle Theatre (HUN)

B-dui NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE

Ora 20:30 Spectacol itinerant: **COLECȚIA DE FLUTURI** (30') – Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)

PIAȚA TEATRULUI - Parcare

Ora 21:30 **METAMORFOZE** (1h30') – Regia: **Silviu Purcărete** – coproducție a Teatrului Național „Radu Stanca” Sibiu (ROU), Centre Culturel Abbaye de Neümunster (LUX), Théâtre d'Esch (LUX) și Luxembourg et Grande Région, Capitală Culturală Europeană 2007

PIAȚA MARE - Scenă

Ora 23:00 Spectacol de artificii și ceremonie de deschidere: **FESTIVALULUI INTERNAȚIONAL DE TEATRU DE LA SIBIU – ediția a XVI-a**

Ora 23:10 Concert: **AMADEUS** (50') (ROU)

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

Ora 10:00 **Conferință de presă FITS** - moderator Octavian Saiu

FACULTATEA DE MEDICINĂ – Sala 42

Ora 10:00 Atelier: **TRAINING THE DRAMATIC INSTINCT** (4h) - **Niky Wolcz** (USA)

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

Ora 11:30 Vernisaj expoziție: **CARICATURI Ștefan Popa Popa's: ANTROPOSITIRE** (ROU)

Ora 12:00 Lansări de carte Editura „Fundăția Culturală Camil Petrescu – Teatrul Azi”: **DAN JITIANU SAU BUCURIA COMUNICĂRII** de **Jean Cazaban**, **CARTE CU GINA PATRICHI** de **Mircea Morariu**, **TEATRU SPANIOL CONTEMPORAN II**, antologie de **Ioana Anghel**, **DRAMATURGIE CONTEMPORANĂ DIN BALCANI**, antologie de **Andreea Dumitru**, **WILLIAM SHAKESPEARE – FURTUNA**, traducere de **Ioana Ieronim** – prezintă **Oana Borș**, **Andreea Dumitru și Mircea Morariu**

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

Ora 13:30 Conferință: **POVEȘTI DESPRE DORINȚĂ** - **Mike Phillips** (GBR)

B-dui NICOLAE BĂLCESCU

Ora 16:00 **SUFLET DE STATUIE** (1h) - un spectacol de **Marian Râlea**, cu participarea studenților anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice din cadrul Facultății de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu (ROU)

CASA ARTELOR

Ora 17:00 Vernisaj expoziție: **INFLUENȚA COSTUMELOR POPULARE ÎN DESIGNUL TEATRUL**, OISTAT (USA)

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **CENUȘA ALBĂ** (50') – Regia: **Dag Thelander** – Dramalabbet (SWE)

CASA DE CULTURA A SINDICATELOR

Ora 18:00 **LIVADA DE VIȘINI** (4h 40') - Regia: **Eimuntas Nekrosius**, un spectacol produs de: **Zeinab Seid-Zade** - International Stanislavski Foundation (RUS) & Theatre „MENO FORTAS” (LTU)

PIAȚA MICĂ

Ora 18:00 Paradă costume – OISTAT (USA), FITS

B-dui NICOLAE BĂLCESCU

Ora 19:00 **CONCERT** (1h) – Fanfara de la Cozmești (ROU)

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 20:00 **CRON – FLOATING ACTORS** (1h40') – Regia: **Robert Raponja** – National Theatre „Tosa Jovanovic” (SRB)

B-dui NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE

Ora 20:30 Spectacol itinerant: **ORCHESTRA FURNICILOR** (55') – Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)

PIAȚA MARE - Scenă

Ora 21:15 **CONCERT** (1h) – Fanfara de la Cozmești (ROU)

Ora 22:15 Concert: **HURLEVENT** (1h) – Hurlevent Group (CAN)

PIAȚA TEATRULUI - Parcare

Ora 21:30 **METAMORFOZE** (1h30') – Regia: **Silviu Purcărete** – coproducție a Teatrului Național „Radu Stanca” Sibiu (ROU), Centre Culturel Abbaye de Neümunster (LUX), Théâtre d'Esch (LUX) și Luxembourg et Grande Région, Capitală Culturală Europeană 2007

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

Ora 10:00 **Conferință de presă FITS** - moderator Octavian Saiu

FACULTATEA DE MEDICINĂ – Sala 42

Ora 10:00 Atelier: **TRAINING THE DRAMATIC INSTINCT** (4h) - Niky Wolcz (USA)

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

Ora 11:00 Lansare de carte: **PE REPEDE ÎNAPOI. CĂLĂTORIA ȘI TEATRUL** de **Ion Parhon** (ROU), Editura Scrisul Românesc – prezintă **Florea Firan**

B-dui NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE

Ora 12:00 Spectacol itinerant: **LES OISEAUX DE LUX** (25') – Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)

TRAMVAI RĂȘINARI

Ora 14:00 **UN TRAMVAI NUMIT POPESCU** (1h20') – Regia: **Gavriil Pinte** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

B-dui NICOLAE BĂLCESCU

Ora 16:00 **SUFLET DE STATUIE** (1h) - un spectacol de **Marian Râlea**, cu participarea studenților anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice din cadrul Facultății de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu (ROU)

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **ȘAPTE SIMȚURI** (1h) - Regia: **Vahan Badalyan** – National Centre of Aesthetics (ARM) & Cultural Association Versiliadanza (ITA)

B-dui NICOLAE BĂLCESCU

Ora 17:00 **CONCERT** (1h) – Fanfara de la Cozmești (ROU)

B-dui NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE

Ora 18:00 Spectacol itinerant: **LES OISEAUX DE LUX** (25') – Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 Concert: **MOTHER EARTH! FATHER SKY!** (1h30') – Huun Huur Tu (RUS)

TEATRUL DE VARĂ – Parcul Tineretului

Ora 19:30 **PORTUGALIA** (1h20') – Direcția de scenă: **Victor Ioan Frunză** – Teatrul Municipal Baia Mare (ROU)

LICEUL DE ARTĂ - SALA DE SPORT

Ora 20:00 **POVESTE DIN BEIJING** (8') - Regia: Hu Lei and Zhang Disha – Beijing Modern Dance Company (CHN)

B-dui NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE

Ora 20:30 Spectacol itinerant: **LES OISEAUX DE LUX** (25') – Neighbourhood Watch Stilts International (GBR)

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:30 **HAMLETMACHINE** (1h30') – Un spectacol de Dragoș Galgoțiu – Teatrul Odeon (ROU)

PIAȚA MARE - Scenă

Ora 21:30 Concert: **FIESTA CALIENTE** (1h) – Mandinga (ROU)

HALA LIBRA - BALANȚA

Ora 22:00 **FAUST** (2h30') – Regia: **Silviu Purcărete** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

PIAȚA MARE

Ora 22:30 **PARADE ELEPHANTESQUE** (1h30') – Korbo (FRA)

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

- Ora 10:00 **Conferință de presă FITS** - moderator Octavian Saiu
 Ora 11:00 Lansare și prezentare: **REVISTA EUPHORION** - număr dedicat teatrului - prezintă **Dumitru Chioaru, Mircea Stănescu și Constantin Chiriac (ROU)**

LIBRĂRIA HUMANITAS

- Ora 11:30 Spectacol lectură: **INCENDII** de **Wajdi Mouawad (CAN)**, traducerea Zeno Fodor

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

- Ora 13.00 Lansare revista de artele spectacolului **Scena.ro** - prezintă **Cristina Modreanu (ROU)**
 Ora 13:30 Conferință: **EVOLUȚIA PIESEI DE TEATRU – DE LA PAGINĂ LA SCENĂ LA TELEZIUNE / FILM** - **Saviana Stănescu (ROU)**, **Amy Handelsman (USA)**, **Caroline McGee (USA)**

TRAMVAI RĂȘINARI

- Ora 14:00 **UN TRAMVAI NUMIT POPESCU (1h20')** – Regia: **Gavriil Pinte** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

TEATRUL GONG

- Ora 17:00 **JULIETA: UN DIALOG DESPRE IUBIRE (1h30')** – Regia: **Christopher Markle** – Theatre Y (SUA)

PIAȚA MICĂ

- Ora 18:00 **WISE LA TEJGHEA (40')** – Treteaux du Coeur Volant (FRA)

B-dui NICOLAE BĂLCESCU

- Ora 18:00 Paradă costume – OISTAT (USA), FITS
 Ora 19:00 **PARADE ELEPHANTESQUE (1h30')** – Korbo (FRA)

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

- Ora 19:00 **SFÂRȘIT DE PARTIDĂ (1h35')** – Regia: **Charles Muller** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU) & Teatrul din Esch (LUX)

BISERICA EVANGHELICĂ - Ferulă

- Ora 19:00 Spectacol de muzică și poezie: **SONATA CLARULUI DE LUNĂ (1h)** - Geraldina Basarb (actriță), Monica Teodorescu (soprană), Florin Coșuleț (actor) și Sandra Ursan (pian)

LICEUL DE ARTĂ – Sală Sport

- Ora 20:00 **OO!!**, creație colectivă după Ion Creangă (1h) - Regia: **Alexandru Dabija** – Teatrul Tineretului Piatra Neamț (ROU)

B-dui NICOLAE BĂLCESCU

- Ora 20:00 **SUFLET DE STATUIE (1h)** - un spectacol de **Marian Râlea**, cu participarea studenților anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice din cadrul Facultății de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu, (ROU)

CETATEA CISNĂDIOARA

- Ora 21.00 Concert: **HURLEVENT (1h)** – Hurlevent Group (CAN)

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

- Ora 21:30 **LEONCE ȘI LENA ()** – Regia: **Horățiu Mălăele** – Teatrul de Comedie (ROU)

PIAȚA MARE - Scenă

- Ora 21:30 Concert: **PARIS - KINSHASA (1h15')** - SAO (FRA)

PIAȚA MARE

- Ora 22:30 **COCONI (1h)** – Treteaux du Coeur Volant (FRA)

- Ora 23:30 Spectacol de artificii

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

Ora 10:00 **Conferință de presă FITS** - moderator Octavian Saiu

Ora 11:00 Lansare de carte Editura „Fundatia Culturală Camil Petrescu – Teatrul Azi”: **PIPPO DELBONO – TEATRUL MEU** ediție și traducere de Andreea Dumitru, volum apărut cu sprijinul Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu – prezintă **Florica Ichim, Andreea Dumitru, George Banu**

PARCUL SUBARINI

Ora 11:00 Spectacol interactiv pentru copii: **POVEȘTILE LUMILOR APUSE** – Fundația Abracadabra (ROU)

LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 11:30 Spectacol lectură: **SFÂRȘITUL LUMII** de **Astrid Saalbach** (DNK), traducerea Ana-Stanca Tabarasi

PRIMĂRIE - Centrul pentru informarea turiștilor și curtea interioară

Ora 13:00 Vernisaj expoziție de fotografie: **FITS** - fotografi: Scott Eastman, Dragoș Spițeru, Stefan Jammer și Russell Young

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

Ora 13:30 Conferință: **GROTOWSKI ȘI KANTOR: DOI ARTIȘTI AI NOPTII** - cu ocazia anului UNESCO consacrat lui Jerzy Grotowski și a prezenței expoziției Kantor la Sibiu - prezintă: **George Banu**

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **AFORISME PENTRU UN ACTOR TÂNĂR** (30'), un spectacol de **Florin Coșulet** cu **studenții Catedrei de Artă Teatrală**, Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu (ROU)

PIAȚA MICĂ

Ora 18:00 Concert: **LA MASĂ!** (60') – Taraf Goulamas (FRA)

SALA THALIA

Ora 19:00 **JURNALUL AUREI** (1h5') – Regia: **Patrick Roegiers** – Patrick & Aurore Roegiers (FRA)

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 **TITUS ANDRONICUS** (1h30') - Regia: **Masahiro Yasuda** – Yamanote Jijosha (JPN)

PIAȚA MARE

Ora 20:00 Concert: **AKLANEHE** (1h30') – Mably (CIV)

CISNĂDIE

Ora 20:00 **PARIS - KINSHASA** (1h15') - SAO (FRA)

PIAȚA MICĂ

Ora 21:00 **CUM S-A LECUIT SUFERINȚA DOMNULUI MOCKINPOTT** (1h) – Regia: **Szabo K. Istvan** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:30 **QUARTET** (50') – Coregrafia: **Carles Salas Montforte** – Cia Bubulus – Carles Salas (ESP)

CISNĂDIE

Ora 22:00 **A-TA-KA!** (50') – Cal y Canto (ESP)

PIAȚA MARE

Ora 22:30 **DAIMONION** (50') – Teatro do Mar (PRT)

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

Ora 10:00 **Conferință de presă FITS** - moderator Octavian Saiu

PARCUL SUBARINI

Ora 11:00 Spectacol interactiv pentru copii: **POVEȘTILE LUMILOR APUSE** – Fundația Abracadabra (ROU)

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

Ora 11:00 Lansare de carte: **REPETIȚIILE ȘI TEATRUL REÎNNOIT – SECOLUL REGIEI** – Volum conceput și realizat de George Banu la editura Nemira cu sprijinul Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu, traducerea Mirella Nedelcu-Patureau – prezintă **George Banu**

LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 11:30 Spectacol lectură: **SCORPIONUL** de **Eşber Yagmurdereli** (TUR), traducerea Azel Mavi Anton

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

Ora 13:30 Conferință: **REPETIȚIILE: ÎNTRE LABORATOR, ATELIER ȘI UZINĂ** - cu ocazia apariției volumului colectiv consacrat Repetițiilor la editura Nemira cu sprijinul Festivalului Internațional de la Sibiu; prezintă **George Banu**

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **VIOLET – VIAȚA ȘI IUBIRILE VIOLETEI GORDON WOODHOUSE** (1h15') - Regia: **Jessica Douglas-Home** – Woodhouse Productions – în asociere cu The Mihai Eminescu Trust (GBR)

B-dui NICOLAE BĂLCESCU

Ora 18:00 **EL DIABLO** (40') – Djuggledy (DEU)

Ora 19:00 **FURNICI DE PĂDURE ÎN ORAȘ** (30') – Theatre Pikante (DEU)

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 **AUTO-DA-FÊ** (1h20') – Regia: **Theodor Cristian Popescu** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

SALA THALIA

Ora 19:00 Concert: **FADO, POLSKA AND BEYOND** (1h5') – Stockholm Lisboa Project (PRT / SWE)

LICEUL DE ARTĂ - SALA DE SPORT

Ora 20:00 Spectacol atelier: **THE WALL** (50') - Regia: **Beso Kupreishvili** – Fingers Theatret (GEO)

CISNĂDIE

Ora 20:00 Concert: **LA MASĂ!** (60') – Taraf Goulamas (FRA)

CISNĂDIOARA

Ora 21:00 Concert: **PARIS - KINSHASA** (1h15') - SAO (FRA)

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:30 **MANIMATION** (1h) – Coreografia: **Nadine Bommer** - Nadine Bommer – Dance Company (ISR)

B-dui NICOLAE BĂLCESCU

Ora 22:00 **MS. FLAMES** (30') – Fire Fingers (ISR / ESP)

PIAȚA MARE

Ora 22:30 **A-TA-KA!** (50') – Cal y Canto (ESP)

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

Ora 10:00 **Conferință de presă FITS** - moderator Octavian Saiu

LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 11:00 Teatru radiofonic: **Teatrul Național Radiofonic** în parteneriat cu **Institutul Polonez București: MADE IN POLAND** de **Przemysław Wojcieszek**, traducerea Cristina Godun, adaptarea radiofonică Ilinca Stih, redactor și coordonator de proiect Crenguța Manea

Ora 11:30 Spectacol lectură: **PUMPGIRL** de **Abbie Spallen** – premiul „Stewart Parker” pentru Dramaturgie - 2009 (IRL), traducerea Dan Sociu, supervizarea traducerii Ionuț Sociu

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

Ora 13:30 Conferință: **SIMPLITATEA ESTE SOFISTICATĂ / Conferință despre spațiul teatral– Jean-Guy Lecat** (FRA)

CENTRALA TERMICĂ NR. 3

Ora 16:00 **Spectacol / Instalații: TRIPTYCH: IT IS TIME THAT PRINTS ON WAX** (1h) - International Platform for Innovation in the Arts (IRL)

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 16:00 **LA MASĂ!** (60') – Taraf Goulamas (FRA)

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

Ora 17:00 **THE DEAD CLASS** de **Tadeusz Kantor** (1h30') – o proiecție prezentată de **Noel Witts** (GBR), autor al unei cărți despre Kantor

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **NOAH ȘI FLOAREA DE TURN** (1h20') - Regia: **Jim Culleton** – Fishamble: The New Play Company (IRL)

MAGAZIN DUMBRAVA

Ora 18:00 **FURNICI DE PĂDURE ÎN ORAȘ** (30') – Theatre Pikante (DEU)

PIAȚA MICĂ

Ora 18:30 Concert: **WE COME IN PEACE** (30') – The Slampampers (NLD)

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 **LOVE FACTORY** (1h50') – Regia: **Robert Raponja** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 19:00 Concert: **AKLANEHE** (1h30') – Mably (CIV)

LICEUL DE ARTĂ - SALA DE SPORT

Ora 20:00 **DOAMNA CU CĂȚELUL** (1h25') de A. Cehov - Regia: **Levan Tsuladze** – Kote Marjanishvili State Drama Theatre (GEO)

CISNĂDIE

Ora 20:00 **EL DIABLO** (40') – Djuggledy (DEU)

PIAȚA MICĂ

Ora 20:30 Concert: **PARIS - KINSHASA** (1h15') - SAO (FRA)

CISNĂDIOARA

Ora 21:00 Concert: **FADO, POLSKA AND BEYOND** (1h5') – Stockholm Lisboa Project (PRT / SWE)

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:30 **STUDIUL ASUPRA MEDEEI** (2h45') – Regia: **Antonio Latella** – Teatro Stabile dell'Umbria (ITA)

PIAȚA MICĂ

Ora 21:30 **A-TA-KA!** (50') – Cal y Canto (ESP)

CISNĂDIE

Ora 22:00 **MS. FLAMES** (30') – Fire Fingers (ISR / ESP)

PIAȚA MARE

Ora 22:30 **DAIMONION** (50') – Teatro do Mar (PRT)

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

Ora 10:00 **Conferință de presă FITS** - moderator Octavian Saiu

Ora 11:00 Lansare de carte: **POEZIA CA SPECTACOL**, de **Constantin Chiriac**, Editura Palimpsest – prezintă **George Banu, Ion Cocora și Mircea Tomuș**

LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 11:30 Spectacol lectură: **ATELIER** de **Vlad Zograf** (ROU), traducerea în engleză Dan Sociu și Ionuț Sociu

CENTRUL CULTURAL HABITUS

Ora 13:30 Conferință: „**ALTERNATIVES THÉÂTRALES, O ISTORIE CONCENTRATĂ A MODERNITĂȚII: REPERE, EROI, TEME**” - **Alternatives Théâtrales** – 30 de ani de la înființare - prezintă **Bernard Debroux și George Banu**, co-redactori șefi ai revistei

UNIVERSITATEA „Lucian Blaga”

Ora 14:00 Atelier: **TALKBACK SEMINAR** (1h) - Leeds Metropolitan University (GBR), ULBS și FITS

CENTRALA TERMICĂ NR. 3

Ora 14:00 **Spectacol / Instalații: TRIPTYCH: IT IS TIME THAT PRINTS ON WAX** (3h) - International Platform for Innovation in the Arts (IRL)

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR – Foaier

Ora 15:00 Ceremonia de deschidere **BURSA DE SPECTACOLE, ediția a XII-a**

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 15:00 **ANGELIC** (50') - Kinetic Theatre (AUS)

PIAȚA MICĂ

Ora 16:00 **EL DIABLO** (40') – Djuggledy (DEU)

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 17:00 **THE GOLDEN MARQUISE** (50') - Kinetic Theatre (AUS)

TEATRUL GONG

Ora 17:00 **HAND-ME-DOWN** (1h10') – Regia: **Steve Gilroy** – The Empty Space (GBR)

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR - Sala de sport

Ora 17:30 **VOI VINDE CASA ÎN CARE NU MAI POT LOCUI** (60') – Regia: **Jerzy Zon** – Teatr Kto (POL)

MAGAZIN DUMBRAVA

Ora 18:00 **THE MR. SPIN SHOW** (50') – Bamboozled Productions (GBR / AUS)

B-dul NICOLAE BĂLCESCU

Ora 18:00 Concert: **LA CALLE ES NUESTRA** (1h30') – Always Drinking Marching Band (ESP)

Ora 19:00 **FURNICI DE PĂDURE ÎN ORAȘ** (30') – Theatre Pikante (DEU)

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 18:30 Lansare de carte: **ÎN CĂUTAREA SPAȚIULUI PIERDUT** de **Octavian Saiu**, Editura Nemira – prezintă **Ludmila Patlanjoglu, Ion Bogdan Lefter, Radu Afrim și Constantin Chiriac** (ROU)

Ora 19:00 **OMUL PERNĂ** (2h10') – Un spectacol de **Radu Afrim** – Teatrul „Maria Filotti” Brăila (ROU)

DAIA

Ora 19:00 Concert: **MBAYAANE**(45') – Kondiof Inter Village (SEN)

MOBEXPERT

Ora 19:00 Concert: **PARIS - KINSHASA** (1h15') - SAO (FRA)

PIAȚA MICĂ

Ora 19:30 **CUTIILE PANDOREI** (45') – Bamboozled Productions (GBR / AUS)

LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 20:00 **OSCAR ȘI BUNI ROZ** (1h5') – one woman show cu **Diana Fufezan** (ROU)

PIAȚA MICĂ

Ora 20:00 **ISSEO** (40') – Compagnie du Mirador (BEL)

CISNĂDIE

Ora 20:00 Concert: **WE COME ÎN PEACE** (30') – The Slampampers (NLD)

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:30 **CARPE DIEM** (1h15') – Coregrafia: **Ewa Wycichowska** – Polish Dance Theatre (POL)

HALA SIMEROM

Ora 22:00 **WOYZECK** (2h)– Regia: **Andryi Zholdak** – Agency Culture – Europe (UKR)

PIAȚA MICĂ

Ora 22:00 **MS. FLAMES** (30') – Fire Fingers (ISR / ESP)

PIAȚA MARE

Ora 22:30 **A-TA-KA!** (50') – Cal y Canto (ESP)

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

Ora 10:00 Conferință de presă FITS - moderator Octavian Saiu

B-dui NICOLAE BĂLCESCU

Ora 11:00 THE GOLDEN MARQUISE (50') - Kinetic Theatre (AUS)

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

Ora 11:00 Lansare ANTOLOGIA DE TEXTE 2009 – inOVAȚII și ANTOLOGIA PIESELOR PREZENTATE ÎN SECȚIUNEA SPECTACOLE-LECTURĂ

LIBRĂRIA HUMANITAS

Ora 11:30 Spectacol lectură: UN OM CA ORICARE de Goran Stefanovski (MKD), traducerea Ioana Ieronim

CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)

Ora 13:30 Conferință: Andryi Zholdak (UKR) și Dragoș Buhagiar (ROU)

UNIVERSITATEA „Lucian Blaga”

Ora 14:00 Atelier: TALKBACK SEMINAR (1h) - Leeds Metropolitan University (GBR), ULBS și FITS

CENTRALA TERMICĂ NR. 3

Ora 14:00 Spectacol / Instalații: TRIPTYCH: IT IS TIME THAT PRINTS ON WAX (3h) - International Platform for Innovation in the Arts (IRL)

TRAMVAI RĂȘINARI

Ora 14:00 UN TRAMVAI NUMIT POPESCU (1h20') – Regia: Gavriil Pinte – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

B-dui NICOLAE BĂLCESCU

Ora 15:00 ANGELIC (50') - Kinetic Theatre (AUS)

PIAȚA MICĂ

Ora 16:00 THE MR. SPIN SHOW (50') – Bamboozled Productions (GBR / AUS)

B-dui NICOLAE BĂLCESCU

Ora 17:00 SUFLET DE STATUIE (1h) - un spectacol de Marian Râlea, cu participarea studenților anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice din cadrul Facultății de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu (ROU)

TEATRUL GONG

Ora 17:00 ÎMPĂRATUL ȘI CERȘETORUL (1h10') – Regia: Yoshinari Asano – Tokyo acting Troupe KAZE (JPN) & Olivier Comte (FRA) & Ioana Crăciunescu (ROU)

MAGAZIN DUMBRAVA

Ora 18:00 CUTIILE PANDOREI (45') – Bamboozled Productions (GBR / AUS)

COMPLEX BALNEAR OCNA SIBIULUI

Ora 18:00 Concert: MBAYAANE(45') – Kondiof Inter Village (SEN)

B-dui NICOLAE BĂLCESCU

Ora 18:00 Concert: WE COME ÎN PEACE (30') – The Slampampers (NLD)

Ora 19:00 Concert: FANFARA COMMANDO FÊTE (1h30') - La Fanfare du Commando Fête (BEL)

TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”

Ora 19:00 FEMEIA ȚINTĂ ȘI CEI ZECE AMANȚI () – Regia: Claire Dancoisne – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)

LICEUL DE ARTĂ - SALA DE SPORT

Ora 20:00 SUNȚ UN ORB, recital extraordinar Horațiu Mălăele (1h) – Teatrul de Comedie (ROU)

PIAȚA MICĂ

Ora 20:00 ISSEO (40') – Compagnie du Mirador (BEL)

CISNĂDIE

Ora 20:00 Concert: STRADA ESTE A NOASTRĂ (1h30') – Always Drinking Marching Band (ESP)

PIAȚA MICĂ

Ora 20:30 Concert: PE ACOPERIȘ (1h) – Gadji-Gadjo (CAN)

CETATEA CISNĂDIOARA

Ora 21:00 CAII LA FEREAȘTRĂ (1h15') – Regia: Radu Alexandru Nica – Trap Door Theatre (USA)

CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR

Ora 21:30 TARACEA (1h20') – Regia: Adrian Sanchez – Compañia Flamenca Adrian Sanchez (ESP)

HALA SIMEROM

Ora 22:00 WOYZECK (2h) – Regia: Andryi Zholdak – Agency Culture – Europe (UKR)

PIAȚA MARE

Ora 22:30 QUIXOTAGE (1h) – Teatr Kto (POL)

- CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**
Ora 10:00 Conferință de presă FITS - moderator Octavian Saiu
- PIAȚA MICĂ**
Ora 10:00 **CAPOCOMICO** (30') – Marco Carolei (ITA)
- PARCUL SUBARINI**
Ora 10.00 Concert: **DEPANNAGE DE JOUR** (30') – Tobrogoi (FRA)
Ora 10.30 **THE MR. SPIN SHOW** (50') – Bamboozled Productions (GBR / AUS)
- B-dul NICOLAE BĂLCESCU**
Ora 10:30 **CUTIILE PANDOREI** (45') – Bamboozled Productions (GBR / AUS)
- MAGAZIN DUMBRAVA**
Ora 11:00 Concert: **FANFARA COMMANDO FÊTE** (1h30') - La Fanfare du Commando Fête (BEL)
- CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)**
Ora 11:00 Conferință: **Jonathan Mills, H. R. Patapievici** (Președinte ICR), **Theodor Paleologu** (Ministrul Culturii)
- LIBRĂRIA HUMANITAS**
Ora 11:30 Spectacol lectură: **NEVINOVĂȚIE** de **Dea Loher** (DEU), traducerea Victor Scoradeț
Ora 13:00 Conferință: Mari scriitori străini în colecția **RAFTUL DENISEI**, Editura Humanitas Fiction – prezintă **Denisa Comănescu**, director general al Editurii Humanitas Fiction
- UNIVERSITATEA „Lucian Blaga”**
Ora 14:00 Atelier: **Talkback Seminar** (1h) - Leeds Metropolitan University (GBR), ULBS și FITS
- CENTRALA TERMICĂ NR. 3**
Ora 14:00 **Spectacol / Instalații: TRIPTYCH: IT IS TIME THAT PRINTS ON WAX** (3h) - International Platform for Innovation in the Arts (IRL)
- TRAMVAI RĂȘINARI**
Ora 14:00 **UN TRAMVAI NUMIT POPESCU** (1h20') – Regia: **Gavriil Pinte** – Teatrul Național „Radu Stanca”
- B-dul NICOLAE BĂLCESCU**
Ora 16:00 **SUFLET DE STATUIE** (1h) - un spectacol de **Marian Râlea**, cu participarea studenților anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice din cadrul Facultății de Litere și Arte, ULBS (ROU)
- TEATRUL GONG**
Ora 17:00 **CINA DE CRĂCIUN** (1h) – Regia: **Oliver Bray**, Until Thursday Theatre Company (GBR)
- COMPLEX BALNEAR OCNA SIBIULUI**
Ora 17:00 Concert: **PE ACOPERIȘ** (1h) – Gadji-Gadjo (CAN)
- CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR - Sala de sport**
Ora 17:30 **LOLITA DOLLY** (50') – Regia: **Mikołaj Wiepiew, Michail Milmieister** – Teatr Nikoli (POL)
- B-dul NICOLAE BĂLCESCU**
Ora 18:00 Concert: **MBAYAANE** (45') – Kondiof Inter Village (SEN)
- CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR – Foaier**
Ora 18:00 Ceremonia de închidere: **BURSA DE SPECTACOLE, ediția a XII-a**
- PIAȚA MICĂ**
Ora 18:00 Concert: **LA CALLE ES NUESTRA** (1h30') – Always Drinking MarchinG Band (ESP)
- TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”**
Ora 19:00 **URIAȘII MUNȚILOR** () – Regia: **Silviu Purcărete** – Teatrul Național „Vasile Alecsandri” Iași (ROU)
- SALA THALIA**
Ora 19:00 Concert: **FADOS E GUITARRA DAS DE PORTUGAL** (1h) – Regia: **Mário Anacleto** – Fado Portugues (PRT)
- B-dul NICOLAE BĂLCESCU**
Ora 19:30 **3-STYLE** (40') – Chipolatas (GBR)
- PARCUL SUBARINI**
Ora 19:30 Concert: **DEPANNAGE DE JOUR** (30') – Tobrogoi (FRA)
- PIAȚA MICĂ**
Ora 20:00 **CAPOCOMICO** (30') – Marco Carolei (ITA)
- CETATEA CISNĂDIOARA**
Ora 21:00 **ZAHAK** (1h) – Regia: **Izumi Ashizawa** – Izumi Ashizawa Performance (JPN / USA / IRN / ROU) în asociere cu Facultatea de Teatru și Televiziune, Universitatea Babeș-Bolyai (ROU)
- CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR**
Ora 21:30 **MONGER** (60') de **Barak Marshall** – o producție Suzane Dellal Centre (ISR)
- PIAȚA MARE - Scenă**
Ora 21:30 Concert: **TITO & TARANTULA LIVE CONCERT** (1h) - Tito and Tarantula (MEX / USA)
- HALA LIBRA - BALANȚA**
Ora 22:00 **FAUST** (2h30') – Regia: **Silviu Purcărete** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)
- PIAȚA MARE**
Ora 22:30 **ODYSEE DES SALTIMBANQUES** (1h20') – Malabar (FRA)

- B-dul NICOLAE BĂLCESCU**
 Ora 10:00 **CAPOCOMICO** (30') – Marco Carolei (ITA)
- PIAȚA MARE**
 Ora 11:00 **3-STYLE** (40') – Chipolatas (GBR)
CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)
- Ora 11:30 Prezentare **Editura LANSMAN** (BEL)
PIAȚA MICĂ
 Ora 12:00 Concert: **DEPANNAGE DE JOUR** (30') – Tobrogoi (FRA)
CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – Piața Mare)
- Ora 12:30 Conferință: **METAMORFOZELE COMICULUI – CU ȘI FĂRĂ MASCĂ: KYÔGEN, COMMEDIA DELL'ARTE ȘI ARTA CLOVNULUI** – prezintă: **Stanca Scholz – Cionca** (DEU)
CENTRUL CULTURAL HABITUS (Biserica Catolică – intrare din Piața Mică)
- Ora 13:30 Conferință: **'89 AL NOSTRU - 2009 AL LOR** - prezintă **Mircea Dinescu** (ROU)
UNIVERSITATEA „Lucian Blaga”
- Ora 14:00 Atelier: **TALKBACK SEMINAR** (1h) - Leeds Metropolitan University (GBR), ULBS și FITS
CENTRALA TERMICĂ NR. 3
- Ora 14:00 Spectacol / Instalații: **TRIPTYCH: IT IS TIME THAT PRINTS ON WAX** (3h) - International Platform for Innovation in the Arts (IRL)
TRAMVAI RĂȘINARI
- Ora 14:00 **UN TRAMVAI NUMIT POPESCU** (1h20') – Regia: **Gavriil Pinte** – Teatrul Național „Radu Stanca” (ROU)
B-dul NICOLAE BĂLCESCU
- Ora 15:00 **SUFLET DE STATUIE** (1h) un spectacol de **Marian Râlea** cu participarea studenților anului I Master - Arta interpretării caracterelor dramatice din cadrul Facultății de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu, (ROU)
PIAȚA MICĂ
- Ora 16:00 Concert: **DEPANNAGE DE JOUR** (30') – Tobrogoi (FRA)
BISERICA EVANGHELICĂ
- Ora 16:30 Concert: **VOCI DIN CIMITIRUL VESEL DIN SĂPÂNȚA** (2h30') – compozitor **Shaun Davey**, Corul Mixt Al Catedralei Mitropolitane, Corul Facultății de Teologie „Andrei Saguna” din Sibiu, muzicieni ai Filarmonicii de Stat Sibiu, organist Ursula Philippi, dirijat de David Brophy - eveniment prezentat de **Ion Caramitru** (IRL / ROU)
- TEATRUL GONG**
- Ora 17:00 **20 NOIEMBRIE** (1h) – Regia: **Lars Norén** – Theatre National de la Communauté Française de Belgique (BEL)
CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR - Sala de sport
- Ora 17:30 **GOLFO 2.3 beta** (1h15') – Regia: **Simos Kakalas** – Horos Theatre Company (GRC)
B-dul NICOLAE BĂLCESCU
- Ora 19:00 **CAPOCOMICO** (30') – Marco Carolei (ITA)
TEATRUL NAȚIONAL „Radu Stanca”
- Ora 19:00 **EXECUTIVE OF 3G (3 GREATS) PROJECT (PART OF MIHO PROJECT)** (1h 50') – Regia: **Alessandro Marchetti, Akira Shigeyama** – 3 G Project (JPN)
PIAȚA MICĂ
- Ora 19:30 Concert: **FANFARA COMMANDO FÊTE** (1h30') - La Fanfare du Commando Fête (BEL)
CISNADIE
- Ora 20:00 Concert: **PE ACOPERIȘ** (1h) – Gadji-Gadjo (CAN)
CETATEA CISNĂDIOARA
- Ora 21:00 Concert: **FADOS E GUITARRA DAS DE PORTUGAL** (1h) – Regia: **Mário Anacleto** – Fado Portugues (PRT)
CASA DE CULTURĂ A SINDICATELOR
- Ora 21:30 **CHARLOT** (1h) – Regia și coregrafie **Alice Sfaiter** – Opera Națională Română Iași (ROU)
PIAȚA MARE - Scenă
- Ora 21:30 Concert: **AMADEUS** (50') (ROU)
PIAȚA TEATRULUI - Parcare
- Ora 21:30 **METAMORFOZE** (1h30') – Regia: **Silviu Purcărete** – coproducție a Teatrului Național „Radu Stanca” Sibiu (ROU), Centre Culturel Abbaye de Neumünster (LUX), Théâtre d'Esch (LUX) și Luxembourg et Grande Région, Capitală Culturală Europeană 2007
B-dul NICOLAE BĂLCESCU - PIAȚA MARE
- Ora 22:30 Spectacol itinerant: **VOYAGÉS DES AQUAREVES** (1h20') – Malabar (FRA)
PIAȚA MARE
- Ora 23:50 Spectacol de artificii și ceremonia de închidere: **FESTIVALULUI INTERNAȚIONAL DE TEATRU DE LA SIBIU – ediția a XVI-a**